



Βρυξέλλες, 14 Ιανουαρίου 2016  
(OR. en)

15305/15

COPEN 354  
EUROJUST 205  
EJN 100

## ΣΗΜΕΙΩΜΑ

Αποστολέας:	Δρ. Sebastian Jeckel, Μόνιμη Αντιπροσωπία της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση
με ημερομηνία:	30 Νοεμβρίου 2015
Αποδέκτης:	κα Christine Roger, Γενική Διευθύντρια, Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης
Θέμα:	Εφαρμογή της απόφασης πλαισίου 2008/909/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 2008, σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της αμοιβαίας αναγνώρισης σε ποινικές αποφάσεις οι οποίες επιβάλλουν ποινές στερητικές της ελευθερίας ή μέτρα στερητικά της ελευθερίας, για το σκοπό της εκτέλεσής τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση
- Κοινοποίηση και εφαρμογή	

Αξιότιμη κυρία Γενική Διευθύντρια,

Επισυνάπτεται το κείμενο<sup>1</sup> των διατάξεων που μεταφέρουν στο εθνικό δίκαιο τις υποχρεώσεις που προκύπτουν από την απόφαση πλαίσιο του Συμβουλίου αριθ. 2008/909/JHA της 27ης Νοεμβρίου 2008 σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της αμοιβαίας αναγνώρισης σε ποινικές αποφάσεις οι οποίες επιβάλλουν στερητικές της ελευθερίας ποινές ή μέτρα στερητικά της ελευθερίας, για τον σκοπό της εκτέλεσής τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση, καθώς και επεξηγήσεις των εν λόγω εθνικών εκτελεστικών διατάξεων. Οι εκτελεστικές διατάξεις τροποποίησαν διατάξεις του γερμανικού νόμου περί διεθνούς συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις (*Gesetz über die internationale Rechtshilfe in Strafsachen*). Οι εν λόγω τροποποιήσεις τέθηκαν σε ισχύ στις 25 Ιουλίου 2015.

<sup>1</sup> Σημείωμα της Γραμματείας: αυτό το κείμενο δεν επισυνάπτεται στο ανά χείρας έγγραφο.

Ακολουθεί το κείμενο των δηλώσεων της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας σχετικά με αυτή την απόφαση πλαίσιο:

Όσον αφορά το άρθρο 2 παράγραφος 1:

Αρμόδιες αρχές είναι οι εισαγγελικές αρχές στα περιφερειακά δικαστήρια, τόσο για την εκτέλεση αλλοδαπών δικαστικών αποφάσεων στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας όσο και για την εκτέλεση γερμανικών αποφάσεων σε άλλα κράτη μέλη. Τα τοπικά δικαστήρια είναι αρμόδια για την εκτέλεση γερμανικών αποφάσεων σε άλλα κράτη μέλη, εάν ο δικαστής του δικαστηρίου ανηλίκων είναι ο αρμόδιος για την επιβολή του νόμου υπάλληλος δυνάμει των ενοτήτων 82 και 110 του νόμου για τα δικαστήρια ανηλίκων.

Όσον αφορά το άρθρο 4 παράγραφος 7:

Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο σημείο γ) του άρθρου 4 παράγραφος 1 της απόφασης πλαισίου, δεν απαιτείται η συναίνεση της αρμόδιας αρχής στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας όσον αφορά κράτη μέλη που έχουν υποβάλει αντίστοιχη κοινοποίηση, εάν ο καταδικασθείς έχει τη νόμιμη και συνήθη διαμονή του στη Γερμανία και δεν έχουν κινηθεί διαδικασίες για να τερματισθεί αυτή η διαμονή.

Όσον αφορά το άρθρο 7 παράγραφος 4:

Το άρθρο 7 παράγραφος 1 της απόφασης πλαισίου δεν εφαρμόζεται στην εκτέλεση αλλοδαπών δικαστικών αποφάσεων στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας.

Όσον αφορά το άρθρο 23 παράγραφος 3:

Οι αρμόδιες αρχές της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας μπορούν να ζητήσουν η απόφαση ή ουσιώδη τμήματά της να συνοδεύονται από μετάφραση στα γερμανικά.

Έχει ήδη γίνει ηλεκτρονική κοινοποίηση των εκτελεστικών πράξεων στην βάση δεδομένων MNE (εθνικών εκτελεστικών μέτρων).

(Τύπος ευγένειας)

(υπογρ.) Sebastian Jeckel